

## INDEX TO VOLUME 30

*The first number in an entry indicates the issue number within Volume 30. The letter following indicates the type of material: F represents Fiction; G, Graphics; N, Nonfiction, excluding reviews; P, Poetry; and R, Reviews, including short notices and essay-reviews. The number following the letter indicates the page on which the work or group of works begins. Thus read 3P42 as a poem beginning on page 42 of Vol. 30, No. 3. Reviews are listed only under the reviewer's name, but there are dual or multiple entries for interviewer and respondent, and for translator and original author.*

### A

- Albers, Randall  
     *Ai's Killing Floor* ..... 4R119  
 Aleixandre, Vicente  
     Llueve (with trans. by Willis Barnstone) ..... 2P18  
 Altieri, Charles  
     The Objectivist Tradition ..... 3N5  
 Anagnostopoulos, Athan  
     Translation of Elytis ..... 2P21  
 artmann, h.c.  
     Transience and Resurrection of the Pastoral Life (trans. by  
     Emery George) ..... 4P96  
 Ascher, Sheila and Dennis Straus  
     How the Day Passes ..... 4F

### B

- Barnstone, Willis  
     Translation of Aleixandre ..... 2P19  
 Basso, Eric  
     Tattoo #1 ..... 4P8  
 Bloch, Chana  
     Translation of Ravikovitch ..... 2P51  
 Braude, Michael  
     The Children of Greenwich ..... 1P30  
 Burt, John  
     Robert Falcon Scott Enters Paradise ..... 4P9  
 Butterick, George  
     A Fist in His H|art: Edward Dorn's *Selected Poems* ..... 3R157

### C

- Carco, Vincent  
     Children at the Planetarium ..... 1P55

## INDEX TO VOLUME 30

*The first number in an entry indicates the issue number within Volume 30. The letter following indicates the type of material: F represents Fiction; G, Graphics; N, Nonfiction, excluding reviews; P, Poetry; and R, Reviews, including short notices and essay-reviews. The number following the letter indicates the page on which the work or group of works begins. Thus read 3P42 as a poem beginning on page 42 of Vol. 30, No. 3. Reviews are listed only under the reviewer's name, but there are dual or multiple entries for interviewer and respondent, and for translator and original author.*

### A

- Albers, Randall  
     *Ai's Killing Floor* ..... 4R119  
 Aleixandre, Vicente  
     Llueve (with trans. by Willis Barnstone) ..... 2P18  
 Altieri, Charles  
     The Objectivist Tradition ..... 3N5  
 Anagnostopoulos, Athan  
     Translation of Elytis ..... 2P21  
 artmann, h.c.  
     Transience and Resurrection of the Pastoral Life (trans. by  
     Emery George) ..... 4P96  
 Ascher, Sheila and Dennis Straus  
     How the Day Passes ..... 4F

### B

- Barnstone, Willis  
     Translation of Aleixandre ..... 2P19  
 Basso, Eric  
     Tattoo #1 ..... 4P8  
 Bloch, Chana  
     Translation of Ravikovitch ..... 2P51  
 Braude, Michael  
     The Children of Greenwich ..... 1P30  
 Burt, John  
     Robert Falcon Scott Enters Paradise ..... 4P9  
 Butterick, George  
     A Fist in His H|art: Edward Dorn's *Selected Poems* ..... 3R157

### C

- Carco, Vincent  
     Children at the Planetarium ..... 1P55

Cassity, Turner	
Relics .....	1P52
The Garden of the Gods .....	1P53
Chamberlain, John	
Druid's Cluster .....	3G Cover
Chernoff, Maxine	
The Boat .....	1P32
The Meaning of Anxiety .....	1P33
Cole, Richard	
Muromachi Folding Screen .....	4P26
Contoski, Victor	
Ralph J. Mills Jr.'s <i>Cry of the Human</i> .....	2R134
<i>Contemporary Poetry in America</i> , ed., Robert Boyers .....	R136
Vern Rutsala's <i>Paragraphs</i> .....	2R137
Cortázar, Julio	
A Change of Light (Trans. by Gregory Rabassa) .....	1F5
Csoóri, Sándor	
A Foltámades elso Pillanatai (with translation by Nicholas Kolumban) .....	2P16

## D

Dawson, Fielding	
The Pork Chop Incident .....	3N100
DiPiero, W.S.	
Wish and Power: Recent Altman .....	1N34
Dorn, Edward	
De Characteristic do git inflated; Bumpersticker; Name for an early american punk group; The Country Awards .....	3P112
Semi-Gross: Thoughts on the U.S. Open, 1978 .....	3N110
Duncan, Robert	
The H.D. Book, Part Two: Nights and Days, Chapter 9 .....	3N37

## E

Eigner, Larry	
Snow sequence .....	3P117
Ellsworth, Peter	
A Conversation with William Stafford .....	1N94
Elytis, Odysseus	
The Garden Sees (with trans. by Anthan Anagnostopoulos) ....	2P20
Ensler, Eve	
Not Quite What It Seems .....	4P82
Enslin, Theodore	
On such a windy afternoon .....	3P128
Exner, Richard	
At Night, at the Tower of Babel (trans. of Piontek) .....	2P41

## F

Fedullo, Mick	
Trees .....	1P103

Feldman, Ruth	
Translation of Lunetta .....	2P43
Fink, Jon-Stephen	
Shiprah, Her House in the Treasure City .....	4P27
Fredman, Stephen	
Paul Blackburn the Translator: <i>Proensa: An Anthology of</i>	
<i>Troubadour Poetry</i> , selected and translated by Paul Blackburn;	
<i>Lorca/Blackburn: Poems by Federico Garcia Lorca</i> , Chosen	
and Translated by Paul Blackburn .....	3R152

## G

Gass, William	
Interviewed by Thomas LeClair .....	2N97
George, Emory	
Translation of h.c. artmann .....	4P96
Translation of Radnóti .....	2P13
Gibson, Morgan	
Initiations .....	2F74
Gitlin, Todd	
A Few Freedoms .....	4P34
The Puritan Hacking Away at Oak .....	3P132
Glines, David	
Quartet: Haydn and Mozart .....	2F91
Beethoven .....	2F92
Gershwin .....	2F93
Golding, Alan	
Charles Olson's <i>Some Early Poems</i> ; Charles Olson's	
<i>Muthologos: The Collected Lectures and Interviews,</i>	
<i>Volume I</i> .....	3R167

## H

Halman, Talat and W.S. Merwin	
Translation of Rumi .....	2P9; 11
Harris, Elizabeth	
Hot Milk .....	4F69
Hoover, Paul	
The Nature Poem .....	4P5

## I

Ignatow, David	
My Own House .....	3P122
One Leaf .....	3P123

## J

Justman, Stewart	
The Books are Tallied After the Fair .....	2F81
Defiance .....	4F41

## K

Kearney, Lawrence	
West Texas .....	4P46
Keller, Paul	
Before Tractors .....	4P48
For the Baby Shark .....	4P49
Kolumban, Nicholas	
Translation of Csoóri .....	2P17
Kuehl, Cherly	
Calligraphy on Ravikovitch .....	2P50

## L

Lang, Art	
Joseph Jarman's <i>Black Case</i> .....	1R125
Lang, Susanna	
Allen Tate's <i>Collected Poems 1919-1976</i> .....	1R128
Lawson, Steve	
A New Look at Hamsun: Knut Hamsun's <i>The women at the Pump</i> .....	4R102
Lea, Sydney	
Wakings in Limbo: Robert Pack's <i>Keep ing Watch</i> and Philip Levine's <i>The Names of the Lost</i> .....	1R116
LeClair, Thomas	
A Conversation with William Gass .....	2N97
Interview with Joseph McElroy .....	4N84
Lee, Lance	
Roots of Violence: Thom Gunn's <i>Jack Straw's Castle</i> and Ted Hughes's <i>Gaudete</i> .....	4R108
Levertov, Denise	
Marta (Brazil, 1928) .....	3P129
On the Function of the Line .....	3N30
Lifshin, Lyn	
THE DEADTHE NO I WON'T PAY DRIED TUBORS OF THE STOP SENDING MONTH .....	1P29
Loevy, Steven	
Olson's Political Dimension: Robert von Hallberg's <i>Charles Olson: The Scholar's Art</i> .....	3R163
Loewensohn, Ron	
The Sports Car .....	3P125
Ovingdean Church .....	3P127
Lowry, John	
Studies in Time and Motion .....	2F94
Lunetta, Mario	
Elefanti Come Elefanti (with trans. by Ruth Feldman) .....	2P42

## M

MacLow, Jackson	
Two Gathas .....	3P113

Malevich, Casimir	
Suprematist Composition, 1920 .....	1G Cover
Martin, Richard	
Leo Sand: Hopeless Case .....	1F82
Maxwell, Margo	
Hot Weather Number: July 1, 1918 .....	4P78
McCaffery, Larry	
The Fiction Collective, 1974-1978: An Innovative	
Alternative .....	2N107
McElroy, Joseph	
Interviewed by Thomas LeClair .....	4N84
McDonough, Paul	
Diagenesis .....	3P136
To Jane .....	3P137
McGrath, Kristina	
Four Poems from: Talking to the Back Parts of Light .....	1P2
Merwin, W.S. and Talat Halman	
Translation of Rumi .....	2P9
Metcalf, Paul	
New Mad'-rid .....	3N138
Morley, Hilda	
Autumn .....	3P133
Wheeling a cart down Amsterdam .....	3P134
Mouly, Catherine and Mara Anne Tapp	
The Art of Translating Poetry: Introduction .....	2N6
Muecke, Douglas,	
Em & Moy .....	4F50
Murray, G.E.	
In Memory of a Coastal November .....	1P56

## O

Olson, Charles	
D H Lawrence & the High Temptation of the Mind .....	3N27
Oppenheimer, Joel	
Houses .....	3P89

## P

Parini, Jay	
Daniel Halpern's <i>Life Among Others</i> .....	4R117
Pattee, Dan	
Halfway Between .....	1P60
Phillips, Dennis	
<i>from</i> : Two Cross .....	1P62
Pinsky, Robert	
Braveries <i>from</i> : An Explanation of America .....	2P64
Piontek, Heinz	
<i>Nachts. beim Turm bau zu Babel</i> with trans. by Richard	
Exner) .....	2P40
Postel, Louis	
How She Reacts .....	2F78

## R

Rabassa, Gregory	
Translation of Julio Cortázar .....	1F5
Radnóti, Miklos	
<i>Himnusz</i> (with trans. by Emery George) .....	2P12
Rakoski, Carl	
Meditation .....	3P23
Ravikovitch, Dahlia	
Deep Galleth Unto Deep .....	2P50
Reznikoff, Charles	
<i>from: The North, part V, Domestic Difficulties</i> .....	3P24
Rosenfield, Irma	
A0tique .....	4P8
Rumi	
come come you are the soul	
Don't fall asleep tonight .....	2P8
Rutsula, Vern	
Winning and Losing: after Picasso; Orofino; Interruptions ....	2F80

## S

Schwartz, Lynne Sharon	
Counting Sheep .....	4F36
Scoot, Shirley R.	
Breaking New Ground .....	1P57
Shannon, Beth Tashery	
Nibbid Bodies: A Nimmage .....	2F72
Black Wholes .....	2F73
Sharp, Damian	
Ena Waiting .....	1F13
Sharp, David Joshua	
Did You Die Inside, Woman? .....	1P58
Shields, David	
A Note on h.c. artmann .....	4N96
Stafford, William	
Interviewed by Peter Ellsworth .....	1N94
Stafford, William	
An Old Pickerel in Walden Pond .....	1P102
Our Cave .....	1P101
Thinking About Being Called Simple by a Critic .....	3P124
Steinman, Lisa	
My Dreams Always Contain Marginalia .....	4P32
Straus, Dennis (Ascher/Straus writing collective)	
How the Day Passes .....	4F10
Stumpf, Thomas A.	
Three Prizewinners: Olga Broumas's <i>Beginning with O</i> ;	
Heather McHugh's <i>Dangers</i> ; Laura Gilpin's <i>The Hocus-</i>	
<i>Pocus of the Universe</i> .....	2R127
Swails, Laurell	
The Puzzle .....	2F84
The Walls .....	2F86
The Climb .....	2F88





